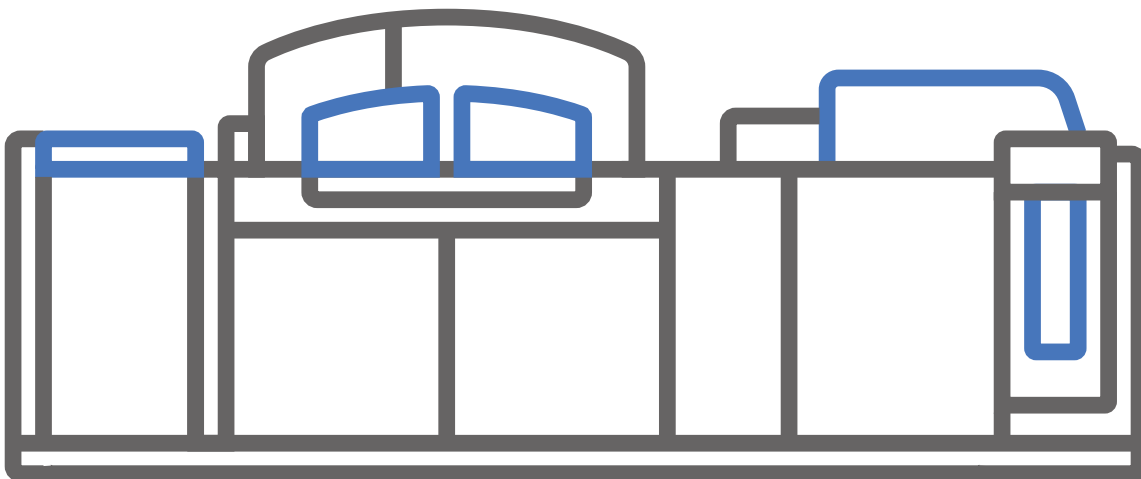


cobas[®] 6000 analyzer series

Addendum 1.0 à la Documentation utilisateur complète, Version 8.3
Version 06-03 du logiciel



Informations sur la publication

Historique des révisions

| Version de la publication | Version du logiciel | Date de révision | Description des modifications |
|---------------------------|----------------------------|------------------|-------------------------------|
| 1.0 | 06-03 ^{(a)(b)(c)} | 2025-05 | Nouvel addendum |

(a) Également valide pour la version du logiciel 05-02

(b) Également valide pour la version du logiciel 06-01

(c) Également valide pour la version du logiciel 06-02

Avis d'édition

Cet addendum contient des informations supplémentaires destinées aux utilisateurs du **cobas®** 6000 analyzer series.

La version originale de ce document est en anglais. Toutes les traductions de ce document ont été traduites à partir de la version anglaise originale. La version originale et les versions traduites du présent document sont accessibles sur : navifyportal.roche.com.

Copyright

© 2025, Roche Diagnostics GmbH. Tous droits réservés.

Marques commerciales

COBAS, COBAS C, COBAS E, COBAS INTEGRA et LIFE NEEDS ANSWERS sont des marques commerciales de Roche.

Tous les autres noms de produits et marques commerciales appartiennent à leurs propriétaires respectifs.

Coordonnées

*Au sein de l'Union européenne
et des états membres de l'EFTA*



Fabricant de
l'instrument

Hitachi High-Tech Corporation
1-17-1, Toranomom, Minato-ku,
Tokyo, 105-6409,
Japon



Représentant autorisé

Roche Diagnostics GmbH
Sandhofer Strasse 116
68305 Mannheim
Allemagne

*En dehors de l'Union
européenne et des pays membres
de l'AELE*

Fabriqué par :

Hitachi High-Technologies Corporation

Fabriqué pour :

Roche Diagnostics GmbH
Sandhofer Strasse 116
68305 Mannheim
Allemagne

Distribué aux États-Unis par :

Roche Diagnostics
9115 Hague Road
Indianapolis, IN 46256
États-Unis

Filiales de Roche

Vous trouverez la liste de toutes les filiales de Roche sur : roche.com/worldwide

eLabDoc

La documentation utilisateur électronique peut être téléchargée sous eLabDoc sur le **navify**® Portal : navifyportal.roche.com.

Pour plus d'informations, contactez votre filiale locale ou votre représentant service Roche.

Table des matières

Dans cet addendum

Z

| | |
|---|------|
| Mise au rebut de l'instrument | Z-5 |
| cobas link | Z-6 |
| À propos du logiciel cobas® link | Z-6 |
| À propos du flux d'informations e-library | Z-9 |
| À propos de la e-library | Z-10 |
| Hauteur de remplissage maximale | Z-11 |
| Alarme résultats >Cuvet | Z-12 |
| ISE, les résultats sont erronés | Z-14 |
| ISE, valeurs du standard interne élevées | Z-15 |
| Explication du rapport de contrôle des électrodes | Z-16 |
| Préparation du rack de lavage et vérification du nombre de cycles | Z-17 |
| Contrôle de la limite de linéarité (>Lin) | Z-18 |
| Correction de termes | Z-19 |

Mise au rebut de l'instrument

Section du manuel de l'utilisateur Description du système > Informations générales de sécurité > Mise au rebut de l'instrument

Description de la révision La section *Mise au rebut des composants de l'unité de contrôle* a été remplacée par la section *Mise au rebut des composants de l'analyseur* afin de garantir la conformité à la nouvelle directive DEEE.

Section révisée



Mise au rebut des composants de l'analyseur

Ne mettez pas au rebut les dispositifs marqués du symbole représentant une poubelle barrée d'une croix avec les déchets ménagers. Envoyez ces dispositifs vers des centres de récupération et de recyclage spécialisés.

Avant la mise au rebut, assurez-vous que tous les déchets liquides ou solides sont éliminés des dispositifs.

Avant de les mettre au rebut, désinfectez l'extérieur des dispositifs à l'aide d'une solution désinfectante recommandée dans les présentes instructions.

Le cas échéant, retirez les piles et accumulateurs usagés avant de les mettre au rebut.

Le cas échéant, assurez-vous que les données personnelles sont supprimées du dispositif.

Ces dispositifs doivent être mis au rebut dans des centres de collecte désignés par le gouvernement ou les autorités locales. Évitez d'envoyer des composants EEE vers les décharges.

Pour de plus amples informations sur la mise au rebut de votre ancien dispositif, veuillez contacter votre municipalité, le service local d'élimination des déchets ou votre représentant service Roche.

Contrainte : il relève de la responsabilité du laboratoire concerné de déterminer si l'équipement est contaminé ou non. S'il est contaminé, traitez-le de la même manière que les déchets dangereux/contaminés d'un point de vue biologique.

cobas link

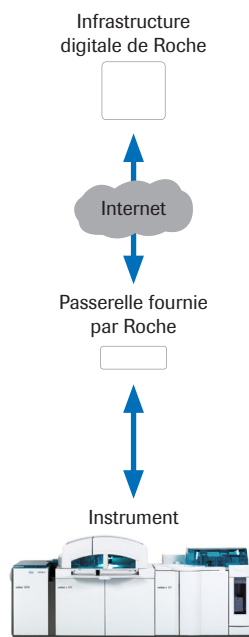
Section du manuel de l'utilisateur Description du système > Unité de contrôle, cobas link et convoyeur de racks > cobas link

Description de la révision Le chapitre cobas link a été réécrit pour se conformer à la nouvelle marque Roche Gateway.

Chapitre révisé (l'en-tête est maintenant : *Vue d'ensemble de la configuration informatique du laboratoire au lieu de cobas link*)

Le logiciel de l'instrument est intégré à la configuration informatique du laboratoire. Plusieurs configurations sont possibles.

À propos du logiciel cobas® link



La passerelle fournie par Roche (p. ex. **cobas**® link ou Unified Gateway) offre une connexion à distance sécurisée pour le transfert de données entre l'instrument et l'infrastructure digitale de Roche.

La passerelle héberge le logiciel **cobas**® link et est utilisée pour accéder à la e-library pour consulter les fiches techniques, les fiches de valeur pour les calibrateurs et les matériels de CQ, ainsi que d'autres documents.

La passerelle dispose également des fonctionnalités suivantes :

- Synchronisation automatique des paramètres récents de l'infrastructure digitale de Roche vers votre système :
 - Applications
 - Calibrateurs
 - matériels de CQ
 - Réactifs
- Archivage des instructions d'utilisation.
- Téléchargement de données statistiques depuis votre système vers l'infrastructure digitale de Roche aux fins suivantes :
 - Suivi des performances
 - Gestion du CQ
 - Entretien



Pour permettre l'accès à l'infrastructure digitale de Roche, l'instrument doit être connecté à une passerelle fournie par Roche (p. ex. **cobas®** link ou Unified Gateway).

Infrastructure digitale de Roche

L'infrastructure digitale de Roche fournit les services suivants à votre système :

| Service électronique | Fonction |
|--------------------------------|---|
| e-library | Interface permettant d'accéder aux fiches techniques, aux fiches de valeur pour les calibrateurs et les matériels de CQ ainsi qu'à d'autres documents. |
| ThingWorx | Fournit un lien pour les représentants service Roche pour un accès à distance sécurisé à l'instrument. |
| cobas® e-LabPerformance | Permet de télécharger des données statistiques depuis votre système, par ex., pour le suivi des performances et la gestion du CQ. Aucun nom de patient ou ID patient n'est transféré ou stocké dans l'infrastructure digitale de Roche. |

Tableau Z-1 cobas® e-services

Passerelle fournie par Roche

La passerelle fournie par Roche, ainsi que son moniteur, son clavier, sa souris et son imprimante se trouvent dans le laboratoire. La passerelle est connectée via une connexion Internet sécurisée à l'infrastructure digitale de Roche et via votre réseau local à l'unité de contrôle de l'instrument.

Un représentant service Roche installe et configure le logiciel **cobas®** link installé sur la passerelle.

Le logiciel **cobas®** link héberge la e-library, c'est-à-dire l'interface permettant d'accéder aux informations relatives aux applications, aux calibrateurs et aux matériels de CQ.

Le logiciel **cobas**® link peut être utilisé en mode d'accès à distance ou en mode de transfert de données.

| Fonction | Mode d'accès à distance (Mode En ligne) | Mode de transfert des données (Mode Hors ligne) |
|--|---|---|
| Connexion de l'instrument à l'infrastructure digitale de Roche | Oui | Non |
| Téléchargement automatique des packages e-library de l'infrastructure digitale de Roche vers la passerelle | Oui | Pour mettre à jour la e-library manuellement, utilisez les fichiers e-library fournis par Roche. |
| Mises à jour automatiques du logiciel cobas ® link, par exemple, correctifs de sécurité | Oui | Votre représentant service Roche doit maintenir l'état du correctif de sécurité de la passerelle. |
| Envoi automatique des données statistiques toutes les 4 heures, notamment à des fins de suivi des performances | Oui | Non |

Tableau Z-2 Différence entre les modes En ligne et Hors ligne

- 👁 Pour obtenir de plus amples informations, voir :
À propos du flux d'informations e-library à la page Z-9
À propos de la e-library à la page Z-10

Utilisation de la fonction de sauvegarde

Les données relatives à l'instrument et au processus peuvent être stockées sur la passerelle fournie par Roche pour la récupération. Pour initialiser cette fonction de sauvegarde, il est nécessaire d'inclure la fonction *Téléchargement des informations de Smart.Com* dans une séquence de maintenance quotidienne, par exemple, dans le cadre de la séquence de *Mise sous tension*.

Cet élément peut uniquement être exécuté dans une séquence de maintenance.

- 👁 Pour obtenir de plus amples informations, voir :
Définition et modification des séquences de maintenance
Séquences de maintenance recommandées
Téléchargement des informations de Smart.Com



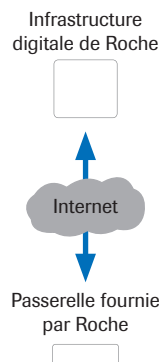
Exécutez des sauvegardes quotidiennes pour maintenir l'analyseur en bon état de fonctionnement

Inclure la fonction de *Téléchargement des informations de Smart.Com* dans une séquence de maintenance exécutée quotidiennement. Si une erreur de disque dur se produit au niveau de l'unité de contrôle, la dernière sauvegarde peut être restaurée depuis la passerelle fournie par Roche par un représentant service Roche.

À propos du flux d'informations e-library

Le flux d'informations entre l'infrastructure digitale de Roche et la passerelle, et entre la passerelle et l'instrument est bidirectionnel.

*Téléchargements depuis
l'infrastructure digitale de Roche*



Les téléchargements depuis l'infrastructure digitale de Roche vers la passerelle fournie par Roche ont généralement lieu une fois par jour et comprennent les éléments suivants :

- Packages e-library qui contiennent des informations produit sur les applications, calibrateurs et matériels de CQ.
- e-barcode
- Mises à jour du logiciel **cobas® link**

Packages e-library

Les documents suivants font partie des packages e-library :

- Fiches techniques
- Fiches de valeur pour calibrateurs et matériels de CQ
- Avertissements importants, par exemple concernant les valeurs de CQ réattribuées
- Annonces émises par l'assistance technique locale

Vous pouvez lire ces documents dans l'application e-library sur le moniteur de passerelle.

e-barcode

Les e-barcode contiennent les informations suivantes lisibles par une machine pour l'instrument :

- Fichiers de paramètres système spécifiques au test
- Fichier de paramètres d'application spécifiques au lot
- Fichiers de paramètres de calibrateur et de CQ

Les e-barcode sont stockés sur la passerelle.

Archiver les informations

Les laboratoires agréés doivent archiver les instructions d'utilisation et les paramètres système pendant plusieurs années.

Si cela est requis par les autorités locales, copiez régulièrement les documents qui doivent être archivés de la e-library vers un serveur d'archives.

Afin d'assurer la sécurité des données, respectez les lignes directrices suivantes :

- Utilisez un dispositif de stockage, par exemple un périphérique flash USB, dédié au transfert de données depuis la passerelle.
- Avant d'utiliser le support de stockage sur la passerelle, contrôlez-le à l'aide du logiciel antivirus sur un autre PC.

👁 Pour obtenir de plus amples informations, voir :

À propos du logiciel cobas® link à la page Z-6

À propos de la e-library à la page Z-10

À propos de la e-library

L'application e-library est hébergée sur la passerelle fournie par Roche. Dans la e-library, vous pouvez lire les informations produit. La e-library est également une archive électronique.



Dans la e-library, vérifiez chaque jour la liste de nouvelles entrées pour la dernière notice d'utilisation e-library.

Pour plus d'informations sur la e-library, reportez-vous au Guide de l'utilisateur e-library.

Accès à la e-library

La e-library est accessible via le moniteur de la passerelle fournie par Roche.

Contenu de la e-library

Pour chaque application, calibrateur et matériel de CQ, la e-library contient la dernière version du package e-library respectif et la version précédente. Tout package e-library plus ancien est supprimé de la e-library.

Si la passerelle dispose d'une connexion Internet, la e-library est mise à jour quotidiennement à l'aide d'un téléchargement automatique à partir de l'infrastructure digitale de Roche.

En l'absence de connexion Internet, la e-library doit être mise à jour manuellement. Contactez votre représentant service Roche pour cette opération.

Guide de l'utilisateur

Le dernier Guide de l'utilisateur pour votre instrument est disponible au téléchargement à partir de la e-library.

👁 Pour obtenir de plus amples informations, voir :

À propos du logiciel cobas® link à la page Z-6

À propos du flux d'informations e-library à la page Z-9

Hauteur de remplissage maximale

Section du manuel de l'utilisateur

Description du système > Unité de contrôle, cobas link et convoyeur de racks > Portoirs, racks, tubes et godets > Conteneurs d'échantillon > Hauteur de remplissage maximale

Description de la révision

Dans la section *Hauteur de remplissage maximale*, l'illustration a été remplacée par le Hitachi micro-cup (2ème à partir de la gauche).

Section révisée

Afin d'empêcher toute éclaboussure lors du traitement des conteneurs d'échantillon, la hauteur maximale de remplissage ne doit pas dépasser 10 mm en dessous du bord supérieur de chaque conteneur.

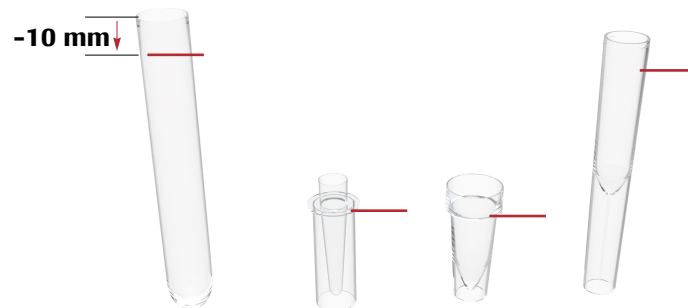


Figure Z-1 Hauteur de remplissage maximale pour les conteneurs

Alarme résultats >Cuvet

Section du manuel de l'utilisateur Dépannage > Alarmes résultats > Alarmes résultats c 501 (P) > >Cuvet

Description de la révision La description de l'alarme résultats >Cuvet a été révisée car elle s'applique également aux tests sans dilution.

Description révisée

Alarmes Blanc cuves anormal

Description Si une cuve réactionnelle échoue au blanc cuves, le système l'exclut de toute mesure. La référence est la valeur enregistrée à partir du (4) **Blanc cuves**.

Cependant, une cuve réactionnelle ayant échoué sera utilisée avec l'alarme >Cuvet dans les deux cas suivants :

1. Pour un test dilué, la valeur de blanc cuves de la deuxième cuve réactionnelle dépasse la référence de plus de 0,1 abs.

Pour les tests dilués, le système utilise 2 cuves réactionnelles :

- 1ère cuve réactionnelle : contient échantillon et diluant.
- 2ème cuve réactionnelle : sert à évacuer l'échantillon dilué de la première cuve réactionnelle, à ajouter des réactifs et à effectuer des mesures.

L'alarme >Cuvet indique l'échec d'un blanc cuves pour la 2ème cuve réactionnelle.

2. Pour un test avec un large volume de pipetage ($\geq 20,1 \mu\text{L}$), la valeur du blanc cuves de la cuve réactionnelle dépasse la valeur de référence de plus de 0,1 abs.

L'alarme >Cuvet indique l'échec d'un blanc cuves pour la cuve réactionnelle.

Cause Les cuves réactionnelles sont contaminées ou abîmées.

- Solution*
1. Vérifiez que la cuve réactionnelle n'est pas contaminée ou fêlée.
 2. Sélectionnez **Maint/Prog > Maintenance** et exécutez l'opération de maintenance (7) **Lavage cuves**.
 3. Vérifiez qu'il n'y a pas d'excès de mousse ou de particules au niveau du bain d'incubation.

Si vous remarquez un excès de mousse ou de particules, effectuez l'opération de maintenance (5) **Échange eau incubateur**.

4. Essuyez l'extérieur des cuves réactionnelles à l'aide d'un carré de gaze humidifié avec de l'eau du bain d'incubation.
5. Reprenez l'opération. Si l'alarme réapparaît, vérifiez que l'unité de rinçage distribue suffisamment d'eau de rinçage et d'eau pour le blanc cuves. Les cuves doivent être complètement remplies.
6. Sélectionnez **Maint/Prog > Maintenance** et exécutez l'opération de maintenance (5) **Échange eau incubateur**.

7. Reprenez l'opération. Si l'alarme réapparaît, sélectionnez **Maint/Prog > Maintenance** et effectuez l'opération de maintenance **(4) Mesure du blanc cuve**.

Si une **liste cuves anormales** est affichée sur le rapport **Blanc cuves**, alors le blanc cuves a échoué. Pour les cuves présentes dans la **liste cuves anormales**, la déviation de la valeur normale est supérieure à $\pm 1\ 000$ ($\pm 0,1$ D.O.) comparé à la cuve n °1. Ces cuves doivent être inspectées (ou remplacées) et la **(4) Mesure du blanc cuve** doit être effectuée une nouvelle fois.

👁 Pour plus d'informations, voir :
Pour effectuer un blanc cuve
Remplacement des cuves réactionnelles

8. Reprenez l'opération. Si l'alarme réapparaît, contactez votre représentant service Roche.

ISE, les résultats sont erronés

Section du manuel de l'utilisateur

Dépannage > Dépannage > Dépannage du module c 501 (ISE) > ISE, les résultats sont erronés

Description de la révision

L'étape **4** de l'opération de dépannage a été révisée : nombre de cycles ajouté, informations concernant l'électrode de référence supprimées et informations relatives aux autres électrodes révisées.

Étape 4 révisée

4 Effectuer le contrôle de maintenance (2) ISE Check (30 cycles).

S'assurer qu'il n'y a pas d'alarme et que la différence des tensions mesurées pour chaque électrode reste dans les limites suivantes :

| Électrode | Critère |
|--|--|
| Na ⁺ , K ⁺ , Cl ⁻ | ± 0,2 mV d'un cycle à l'autre après les 10 premiers cycles, parmi 30 cycles. |

Tableau Z-3 Critère stable lors du contrôle ISE

- Si l'écart des tensions mesurées est supérieur à ± 0,2 mV, effectuez un autre contrôle ISE.
- Calibrez les unités ISE avant de reprendre l'analyse de routine.
- Si les résultats ne se situent pas dans l'intervalle, remplacez la cartouche de référence ISE.

ISE, valeurs du standard interne élevées

Section du manuel de l'utilisateur Dépannage > Dépannage > Dépannage du module c 501 (ISE) > ISE, valeurs du standard interne élevées

Description de la révision L'étape **5** de l'opération de dépannage a été révisée : nombre de cycles ajouté, informations concernant l'électrode de référence supprimées et informations relatives aux autres électrodes révisées.

Étape 5 révisée

5 Effectuer le contrôle de maintenance (2) ISE Check (30 cycles).

Assurez-vous que la différence des tensions mesurées pour chaque électrode correspond aux critères suivants :

| Électrode | Critère |
|--|--|
| Na ⁺ , K ⁺ , Cl ⁻ | ± 0,2 mV d'un cycle à l'autre après les 10 premiers cycles, parmi 30 cycles. |

Tableau Z-4 Critère stable lors du contrôle ISE

- Si toutes les valeurs (Na⁺, K⁺ et Cl⁻) sont trop basses ou trop hautes, remplacez la cartouche de référence. Une alarme résultats *ISE.E* apparaît sur la sortie d'imprimante adjacente à la FEM respective si les limites suivantes sont dépassées :

Na⁺ : de -90 à -10 mV

K⁺ : de -90 à -10 mV

Cl⁻ : de 80 à 160 mV

- Si seules des valeurs uniques (Na, K ou Cl) sont en dehors de l'intervalle, remplacez l'électrode correspondante.

Explication du rapport de contrôle des électrodes

| | |
|---|--|
| <i>Section du manuel de l'utilisateur</i> | Description du logiciel > Écrans généraux > Rapports édités à partir de Maint/Prog > Maintenance > Explication du rapport de contrôle des électrodes |
| <i>Description de la révision</i> | La description de certains paramètres a été révisée : pour <i>NA EMF</i> , <i>K EMF</i> , et <i>Cl EMF</i> , les 10 premiers cycles doivent être rejetés ; pour <i>KCl EMF</i> , les informations de domaine de mesure concernant l'électrode de référence ont été supprimées. |

Révision des descriptions de paramètres

| | |
|----------------|--|
| <i>FEM Na</i> | <p>Dans cette colonne figurent les valeurs de la force électromotrice (mV) de l'électrode sodium pour chaque contrôle d'électrodes effectué. Le résultat devrait se trouver entre -90 et -10 mV.</p> <p>Sur 30 cycles, la différence d'une mesure à l'autre ne doit pas dépasser $\pm 0,2$ mV d'un cycle à l'autre après le rejet des 10 premiers cycles. Pour l'intervalle de cycle complet, la différence ne devrait pas être supérieure à 2 mV.</p> |
| <i>FEM K</i> | <p>Dans cette colonne figurent les valeurs de la force électromotrice (mV) de l'électrode potassium pour chaque contrôle d'électrodes effectué. Le résultat devrait se trouver entre -90 et -10 mV.</p> <p>Sur 30 cycles, la différence d'une mesure à l'autre ne doit pas dépasser $\pm 0,2$ mV d'un cycle à l'autre après le rejet des 10 premiers cycles. Pour l'intervalle de cycle complet, la différence ne devrait pas être supérieure à 2 mV.</p> |
| <i>FEM Cl</i> | <p>Dans cette colonne figurent les valeurs de la force électromotrice (mV) de l'électrode chlorure pour chaque contrôle d'électrodes effectué. Le résultat devrait se trouver entre 80 et 160 mV.</p> <p>Sur 30 cycles, la différence d'une mesure à l'autre ne doit pas dépasser $\pm 0,2$ mV d'un cycle à l'autre après le rejet des 10 premiers cycles. Pour l'intervalle de cycle complet, la différence ne devrait pas être supérieure à 2 mV.</p> |
| <i>FEM KCl</i> | <p>Dans cette colonne figurent les valeurs de la force électromotrice (mV) de l'électrode de référence pour chaque contrôle d'électrodes effectué.</p> |

Préparation du rack de lavage et vérification du nombre de cycles

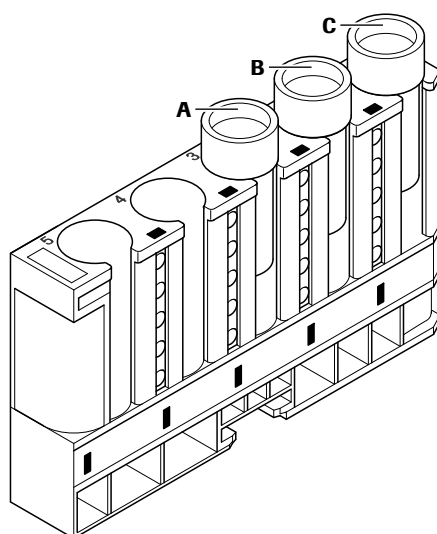
Section du manuel de l'utilisateur

Maintenance > Maintenance du module c 501 avec l'unité ISE > Maintenance quotidienne > Nettoyage à l'aide d'un rack de lavage vert > Préparation du rack de lavage et vérification du nombre de cycles

Description de la révision

L'illustration de l'étape 1 de l'opération de maintenance a été révisée. Les lettres **E**, **F** et **G** de la fenêtre contextuelle sous l'image étaient incorrectes ; elles ont été corrigées et sont désormais **A**, **B** et **C**.

Illustration révisée



A Activator (pour le conditionnement)

B SysClean

C Multiclean/SMS
(solution de lavage d'échantillon) 1

Figure Z-2 Rack vert avec réactifs pour une maintenance quotidienne de l'unité ISE

Contrôle de la limite de linéarité (>Lin)

Section du manuel de l'utilisateur Principes analytiques de base > Calcul des alarmes résultats > Contrôle de la limite de linéarité (>Lin)

Description de la révision Dans la section 6-16 *points de mesure* et la section 17 *points de mesure ou plus*, les formules décrivant les conditions dans lesquelles une alarme résultats est émise ont été révisées à l'aide de valeurs absolues.

Paragraphe révisé à la section 6-16 *points de mesure*

Le pourcentage de la non-linéarité correspond à la différence entre la pente de la partie initiale de la courbe et la pente de la partie finale de la courbe, définie à l'échelle de la pente totale. Une alarme est émise si $(|v_j - v_f| / v_x) * 100 > LL_1$, où LL_1 est la valeur du premier champ de la ligne **Limite de linéarité** dans **Maint/Prog** > **Application** > **Analyse**.

Paragraphe révisé à la section 17 *points de mesure ou plus* ;

Une alarme est émise si $(|v_j - v_f| / v_x) * 100 > LL_2$, où LL_2 est la valeur du deuxième champ dans la ligne **Limite de linéarité** dans **Maint/Prog** > **Application** > **Analyse**.

Correction de termes

Les termes suivants du manuel de l'utilisateur ont été révisés.

Passerelle fournie par Roche au lieu de *cobas link* (et autres noms de passerelle)

Plusieurs passerelles matérielles sont désormais utilisées pour connecter des analyseurs à l'infrastructure digitale de Roche, par ex., Connect 2+, **cobas link** et Unified Gateway. Le terme « *passerelle fournie par Roche* » a été introduit comme terme générique pour toutes ces passerelles.

La révision affecte de nombreuses sections du manuel de l'utilisateur qui ne peuvent pas toutes être décrites dans cet addendum.

Ainsi, reportez-vous à la section suivante de cet addendum pour avoir un exemple de la façon dont le terme est désormais utilisé :

👁 Voir *cobas link* à la page Z-6.

Adaptateur de tube au lieu d'*adaptateur de godet*

Le terme *adaptateur de godet* a été remplacé par le terme *adaptateur de tube*. Le numéro de matériel reste cependant inchangé : 05463190001.

L'illustration suivante du manuel de l'utilisateur explique le nouveau terme :



A Adaptateur de tube Roche Diagnostics **C** Tube de 13 mm placé dans une position de rack avec adaptateur de tube
B Insérez un adaptateur de tube dans le rack

Figure Z-3 Placement d'un adaptateur de tube dans un rack

La révision affecte les sections suivantes du manuel de l'utilisateur :

- Description du système > Unité de contrôle, cobas link et convoyeur de racks > Portoirs, racks, tubes et godets > Racks > Types de rack
- Description du système > Unité de contrôle, cobas link et convoyeur de racks > Portoirs, racks, tubes et godets > Racks > Alignement approprié des tubes échantillon sur un rack
- Description du système > Spécifications > Spécifications du système > Godets et tubes échantillon
- Fonctionnement > Opérations quotidiennes > Opérations de routine

Mesure IS au lieu de calibration en 1 point/calibration en 1 point unique

Pour le module ISE, les termes *de calibration en 1 point* et *de calibration en 1 point unique* ont été remplacés par le terme *Mesure IS*.

Pour les modules photométriques, la terminologie reste inchangée.

La révision affecte les sections suivantes du manuel de l'utilisateur :

- Description du système > module c 501 > Composants de la zone ISE > Déroulement d'une analyse ISE (2ème paragraphe)
- Fonctionnement > Réactifs > Concept de réactif, module c 501 > Réactifs pour applications ISE > Réactifs
- Fonctionnement > Calibration > Concept de calibration, module c 501 > Concept de calibration, applications ISE
- Principes analytiques de base > Technologie de mesure > Technologie de l'unité ISE > Ordre de mesure
- Principes analytiques de base > Principes de test > Unité ISE : principes de test avec des électrodes sélectives d'ions > Introduction (3ème paragraphe)
- Principes analytiques de base > Principes de calibration > Unité ISE : calibration à l'aide d'électrodes sélectives d'ions > Calibration en 1 point